

AUZO ARGAZKIA  
13:30 Plaza Burgos  
Foto de barrio



Auzoan bizi nahi dut



UN BARRIO VIVO  
ES EN EL QUE  
SE PUEDE VIVIR

## JALGI HADI PLAZARA ETA JANTZI AUZOKO ZAPIA

Dirudienez jende asko dago Alde Zaharrarekin arduratua, eta horrek auzoaren bizitza indartzearen inguruan dauden interesak handiagotu ditu. Aurtengo Auzoko Egunak aldarrikapen argia du: "Auzoko bizitza indartzeko nahitaezkoa da bertan BIZI ahal izatea! Errespetuz, eguna gozatu!"

## ¡¡SAL A LA CALLE Y LUCE EL PAÑUELICO DEL BARRIO!!

Parece que todo el mundo se preocupa por el Casco Viejo y hay demasiados intereses en revitalizarlo y hacerlo más vivo. Este año celebramos este día con una reivindicación clara: "un barrio se revitaliza y tiene vida solo cuando se puede VIVIR en él. Disfruta del día y respeta"

eraso**ez!**  
sexistarik

SESSIONS SEXISTES · NO A LAS AGRESIONES SEXISTAS · NO SEXUAL  
Eraso bat pairatu edota ikusi baduzu deitu edo idatzi **699 687 687**  
SI HAS SIDO AGREDIDA O HAS VISTO UNA AGRESIÓN, LLAMA O ESCRIBE [erasosexistarkez@gmail.com](mailto:erasosexistarkez@gmail.com)

HERRI LASTERKETA · CARRERA POPULAR  
IRUÑEKO ALDE ZAHARRA · CASCO VIEJO DE PAMPLONA



3B 3BURGOS,  
3MILLAS  
24.05.2019

[www.tresburgostresmillas.com](http://www.tresburgostresmillas.com)

**auzoenea**  
alde zaharreko gune komunitarioa  
centro comunitario del casco viejo

# Aste osoan zehar / Durante toda la semana

## Astlehena 20 Lunes

**17:30** Erakusketa Auzoenean, "Denon auzoa" Inauguración de la exposición "Un barrio de todas". Estará toda la semana en Auzoenea

**17:30** Aldezarreko txikien euskal dantza entsegu-emanaldia Burgosen plazan Ensayo-actuación de los txikis del grupo de euskal dantzak de Aldezar en la Plaza de los Burgos

**19:00** Yoga klase irekia Artzapezpikuen Plaza (euria egiten badu Auzoenean) Clase abierta de Yoga en la plaza del Arzobispado (si llueve en Auzoenea)

**19:00** Mahai ingurua alkategai guztiekin auzoko kolektiboek egindako proposamenez hitz egiteko. Deskalzos, igogailuen gelan. Mesa redonda con las candidaturas a alcaldía para debatir sobre el modelo de barrio propuesto por los colectivos vecinales. Descalzos, sala de los ascensores

## Asteartea 21 Martes

**17:15** Aldezarreko erraldoi konpartsa txikiaren entsegu emanaldia Santa Ana plazan Ensayo actuación de la comparsa txiki de gigantes de Aldezar en la Plaza Santa Ana

(asteartea 21 martes)

**18:30** Pilates klase irekia Corazonistas plazan (euria egiten badu San Frantzisko Eskolan) Clase abierta de Pilates en la plaza de Corazonistas (si llueve en la escuela San Francisco)

**19:00** Yoga saio irekita Corazonistas plazan (euria egiten badu Auzoenean) Clase abierta de Yoga en la plaza de Corazonistas (si llueve en Auzoenea)

**19:30** Euskal dantzen saio irekia Burgoen plazan (euria egiten badu Auzoenean). Clase abierta de "Euskal Dantzak" en la plaza de los Burgos (si llueve en Auzoenea)

## Asteazkena 22 Miércoles

**17:15** Aldezarreko Aldezarreko tailerra Corazonistas plazara aterako da espermentatzera La actividad Aldezarreko de Aldezar sale a experimentar a la plaza de Corazonistas

**18:00** San Frantzisko Liburutegi publikoan "The Game" Sergio Salinasekin "The Game" con Sergio Salinas. Biblioteca Pública de San Francisco, sala infantil

(asteazkena 22 miércoles)

**18:00** "El país de los sordos" ipuin kontalaria keinu hizkuntzaz egina. Auzoenean ASORNAren eskutik Cuentacuetos en lengua de signos "El país de los sordos". En Auzoenea de la mano de ASORNA

**20:30** Herriko "Nabil" kontzertu akustikoa Concierto acústico "Nabil" en la Herriko

## Osteguna 23 Jueves

**11:30** Bisitaldiak "Convento de las Salesas"-era. Visita guiada al Convento Salesas. Necesaria inscripción previa en Auzoenea

**18:00** San Frantzisko Liburutegi publikoan Kabiak Kamishibai Kabiak Kamishibai. Biblioteca Pública de San Francisco, sala infantil

**18:00** Arga ibaiaren interpretazioa. Ekar ezazu patinete bat! Auzoeneatik aterako gara. Interpretación de la flora y fauna del Arga. Puerta de Auzoenea. ¡Trae tu patinete!

**19:00** Txalaparta jotzen ikasi. Los Burgos plazan (euria egiten badu Auzoenean) Aprende a tocar la txalaparta en la plaza de los Burgos (si llueve en Auzoenea)

**19:00** Gitarra ikuskizun berezia Corazonistas plazan (euria egiten badu Auzoenean) Espectáculo especial de guitarra en la plaza Corazonistas (si llueve en Auzoenea)

(osteguna 23 jueves)

**19:00** Condestable jauregiaren arkeologiaren birgaitzea Arqueología en la rehabilitación del Palacio del Condestable

**19:30** San Frantzisko Liburutegi publikoan Saharan dauden liburutegiei buruzko txarla. Charla sobre la situación de las bibliotecas en el Sahara. Biblioteca Pública de San Francisco, sala polivalente

## Ostirala 24 Viernes

Liburu Azoka Gaztelu Plazan Feria del libro en la Plaza del Castillo

**17:30-19:00** Tailerra familian Nafarroako Museoan. Elebiduna. 5 urtetik gora, gehienez 25 pertsona Taller en familia en el Museo de Navarra. Bilingüe. A partir de 5 años, máximo 25 personas

**19:30** III Burgo, III Milia. Txikientzat herri lasterketa. Bosquecillotik III Burgos, III Millas. Carrera popular infantil. Desde el bosquecillo

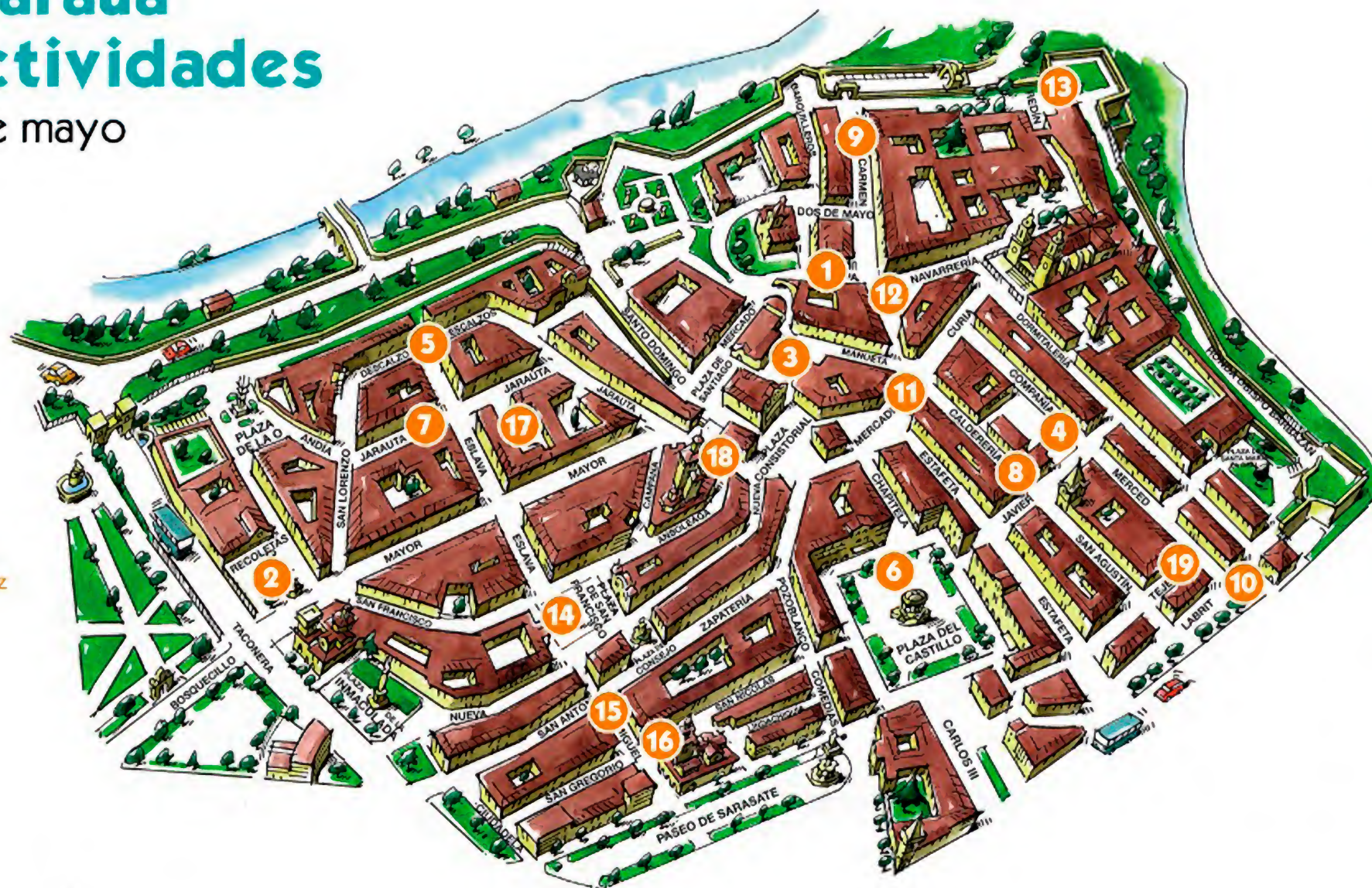
**20:20** III Burgo, III Milia. Herri lasterketa. Izena emateko: [www.tresburgostresmillas.com](http://www.tresburgostresmillas.com) eta Auzoenean III Burgos, III Millas. Carrera popular. Para apuntarse [www.tresburgostresmillas.com](http://www.tresburgostresmillas.com) y en Auzoenea



# Ekitaldien egitaraua

## Programa de actividades

Maiatzak 25 de mayo



### 1 ALDAPA KARRIKA - CALLE ALDAPA

**11:00** Auzoko Joaldun handien irteera *Salida de Joaldunak del barrio*

**11:30** Auzoeneako trikitilarien irteera *Salida de trikitilari de Auzoenea*

**18:00** Auzofesta dantzaz blai! Musikaz gozatuko dugu eta erritmo dantzatzea ikasiko dugu!! *Auzofesta dantzaz blai! ¡Menea el cuerpo! Ven a aprender bailando*

### 2 BARATXURIEN PLAZA - PLAZA DE LOS AJOS

**12:00** Afrika kalejira *Calejira África*

**13:30** Manifestua *Manifiesto*

**15:00** Elkartasun bazkaria *Bufé solidario*

**17:30** Kontzertuak *Conciertos*

### 3 BURGUEÑ PLAZA - PLAZA DE LOS BURGOS

**13:30** Auzoko argazkia *Foto de barrio*

### 4 KONPANIA KALEA - CALLE COMPAÑIA

**13:15** Ortzadar dantzan bizi. Gure herriko folklore eta kontutxoak Orbeldi (Usurbil), Urdiñarbe (Zuberoa) eta auzoko Ortzadarrekin Ortzadar dantzan bizi. Folklore y cosicas de nuestra tierra con Orbeldi (Usurbil), Urdiñarbe (Zuberoa) y Ortzadar (del barrio)

### 5 DESCALZOS KARRIKA - CALLE DESCALZOS

**10:00** Dianak Haizaldi Gaita taldearen eskutik *Dianas a cargo de gaitas Haizaldi*

### 6 GAZTELU PLAZA - PZA. DEL CASTILLO

Liburu Azoka *Feria del libro*

### 7 JARAUTA KARRIKA - CALLE JARAUTA

**13:30** Bizilagun eta bisitari guztientzat PONTE FRITO goxoa La Única peñan Rico PONTE FRITO para tod@s l@s vecin@s y visitantes en la Peña La Única

**17:00** Dantzaldia La Única Peñan DJarekin *Bailongo en la peña La Única con DJ*

**18:00** Futbolin txapelketa Giroa tabernan. Bertan apuntatu *Campeonato de fútbolin Giroa. Apuntarse ahí mismo*

**21:00** Maravillasekin elkartasun kontzertuak. Aintzina tabernan *Conciertos por Maravillas. Taberna Aintzina*

### 8 KALDERERIA KARRIKA - CALLE CALDERERÍA

**13:00-15:00** Vermout DJ Aouita *Vermut DJ Aouita*

**15:00** Bazkaria. Terminal, Garazi, Racer, Infernu, Iris eta Gunea tabernetan osteguna arte apuntatu zaitez *Comida. Puedes apuntarte hasta el jueves en los bares Terminal, Garazi, Infernu y Gunea*

**17:00-19:00** Bazkalondoko Kontzertua. Julian Romano Band *Conciertos sobremesa. Julián Romano Band*

### 9 KARMEN KARRIKA - CALLE CARMEN

**12:00-15:00** Pintxo pote Algaran. Iruñeko Algora peña irekia egun osoa *Pintxo-pote en Bullicio. Peña Bullicio Pamplonés abierta todo el día*

**23:00** Iruñeko Algaran dantzaldia. "Bruno y Lorena" *Verbena en el Bullicio con "Bruno y Lorena", versiones de flamenco*

### 10 LABRIT KARRIKA - CALLE LABRIT

**11:00** Haurrendako pilota Txapelketa *Torneo de pelota infantil*

### 11 MERKADERES KARRIKA - CALLE MERCADERES

**10:30** Elkartasun kafea. Bidezko merkataritzako infusio eta kafeak *Café solidario. Infusiones y cafés de Comercio Justo*

### (MERKADERES KARRIKA - CALLE MERCADERES)

**10:30** Arropen truke gunea eta Arropa Garbia kanpainaren informazioa *Punto de trueque e intercambio de ropa con información de la Campaña de Ropa Limpia*

**11:00** Auzoko kolektiboen mahai informatiboak. Auzoan dauden mugimendu ezberdinak ezagutzera anima zaitez!! *Mesas informativas de los colectivos del barrio. Ven a conocer los diferentes movimientos que tenemos en el barrio*

### 12 NABARRERIA PLAZA - NAVARRERÍA

**12:00** Eguzki kalean. Alde Zaharreko egunean zuzenean uhin libreetan. Jardunaldi irekia *Eguzki kalean. Las ondas libres en directo el día del Casco Viejo. Jornadas de puertas abiertas*

**13:00** Tripotx banaketa Arrano Elartearen eskutik *Reparto de relleno a cargo del Arrano*

**18:00** Zabaldin, DJ Abrupa eta DJ Jai&GuaGua. Mojito egonen da! *DJ Abrupa y DJ Jai&GuaGua en Zabaldi. ¡Con nuestro mojito!*

**19:00** Kalejira Maravillas Gaztetxetik *Kalejira desde el Gaztetxe Maravillas*

### 13 REDIN PLAZA - PLAZA REDÍN

**14:00** Ortzadar dantzan bizi. Gure herriko folklore eta kontutxoak Orbeldi (Usurbil), Urdiñarbe (Zuberoa) eta auzoko Ortzadarrekin Ortzadar dantzan bizi. Folklore y cosicas de nuestra tierra con Orbeldi (Usurbil), Urdiñarbe (Zuberoa) y Ortzadar (del barrio)

### 14 SAN FRANTZISKO PLAZA - PZA. SAN FRANCISCO

**12:00** Txistor jatea *Chistorrada*

**12:15** Ortzadar dantzan bizi. Gure herriko folklore eta kontutxoak Orbeldi (Usurbil), Urdiñarbe (Zuberoa) eta auzoko Ortzadarrekin Ortzadar dantzan bizi. Folklore y cosicas de nuestra tierra con Orbeldi (Usurbil), Urdiñarbe (Zuberoa) y Ortzadar (del barrio)

### 15 SAN MIGUEL KARRIKA - CALLE SAN MIGUEL

**11:30** Alde Zaharreko erraldoiak auzoko kaleetan zehar dantzan ibiliko dira *La comparsa de gigantes del Casco Viejo alegrará las calles del barrio con sus bailes*

### 16 SAN NIKOLAS PLAZA - PZA. SAN NICOLÁS

**11:00** Artisau feria *Feria de artesanía*

**12:00** Kapare Taldearekin kantuz *Kantuz con Kapare Taldea*

### 17 SANTA ANA PLAZA - PZA. STA. ANA

**11:00** Auzoko korporazio txikiaren pregoia *Aldezarreko txiki dantza taldeek alaiturik Pregón de la corporación txiki del barrio amenizado por el grupo txiki de danzas de Aldezar*

**11:15** Auzoferia txiki Aldezar elkartearekin. Txoko bakoitzean irri eta jolas! *Auzoferia txiki con Aldezar. ¡Juego y diversión en cada rincón!*

**12:00** Herri Kirolak *Deporte rural*

**14:00** Gazte bazkaria *Comida gazte*

**14:30** Eltze, eltze eltzekoa. Anima zaitez zerorren kalderetea egitera, zein ote da onena?? Paella ere egin dezakezu! Aurten guk jarriko dugu ogia eta ardoa, eta Piparrikari esker letxuga ere bail Izena emateko Auzoeneatik pasa zaitez, maiatzaren 24a arte, 5€ koadrila bakoitzeko ¡Paellerete, paele-paellerete!! ¡Anímate a hacer tu propio calderete o paella! Este año concursamos por ver cuál será el mejor. Nosotras ponemos el pan y el vino, y gracias a Piparrika las lechugas. Pasa por Auzoenea antes del 24 de mayo para apuntaros, 5€ por cuadrilla

**17:00** Trikitilarekin kalejira Auzoeneanaino *Kalejira con l@s Trikitilari@s hasta Auzoenea*

**17:00** Euskal dantzak + sorpresa *Euskal dantzak + sorpresa*

### 18 SAN ZERNIN ETA SAN SATURNINO - SAN CERNIN Y SAN SATURNINO

**10:00 - 13:00** Bisitaldiak San Zernin elizdorrera *Visitas a la torre de San Cernin*

### 19 TEJERIA KALEA - CALLE TEJERÍA

**14:00** Bazkari herrikoia Nicoletten *Comida popular en el Nicolette*

**17:00** Djak Nicoletten eta urteurren jaia, 19 urte jada *DJs y fiesta de aniversario del Nicolette; ya son 19 años*